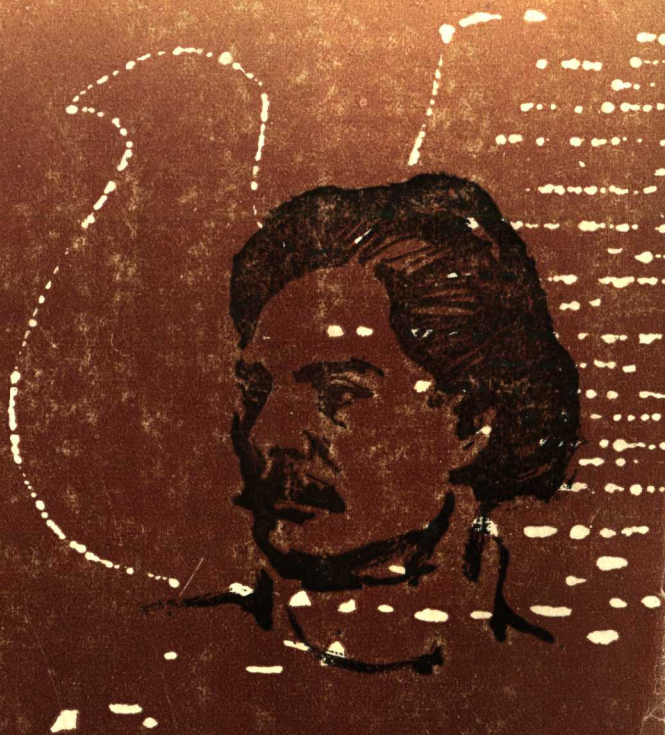


江西人民出版社

王惟楚 薛介正译



阿·马·高尔基致叶·帕·彼什科娃

·书信集·

1512.64

W377

王惟楚 薛介正 译

阿·马·高尔基
致

叶帕·彼什科娃书信集

(1895—1906)

江西人民出版社·一九八六年·南昌

А.М. ГОРЬКИЙ
ПИСЬМА
* Е.П.ПЕШКОВОЙ

1895—1906

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
МОСКВА

1955

阿·马·高尔基致叶·帕·彼什科娃书信集

王惟楚 薛介正 译

江西人民出版社出版

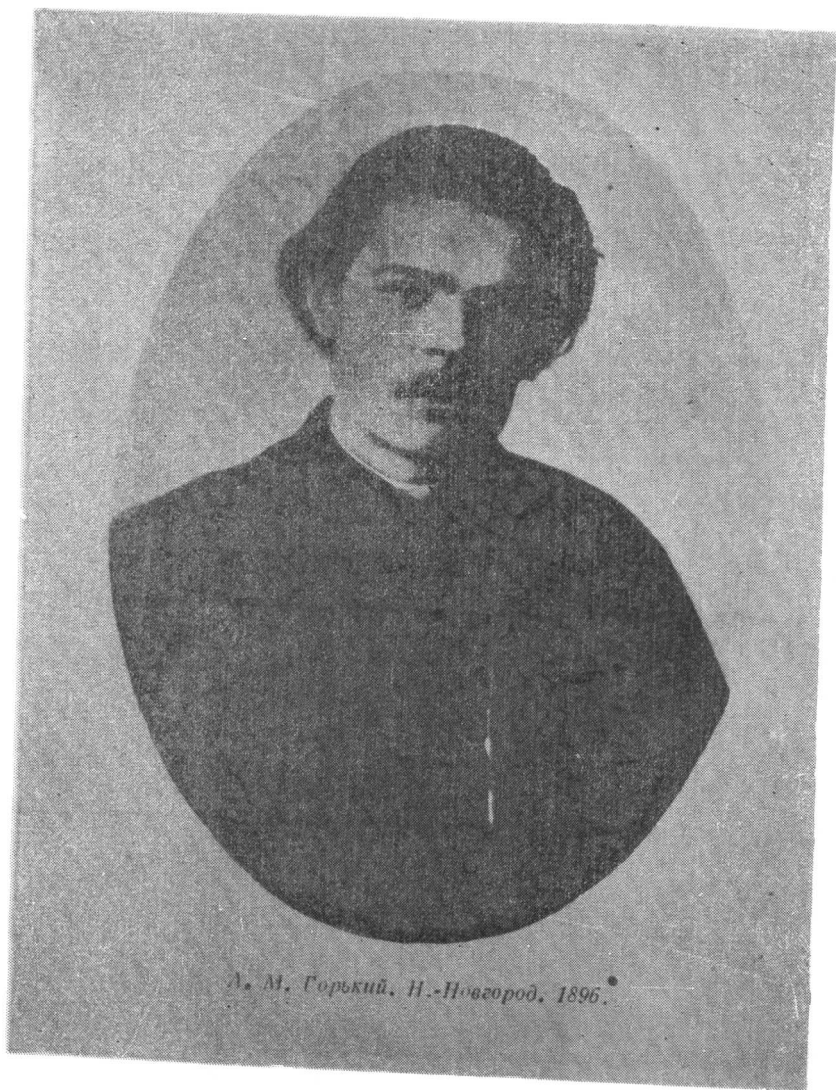
(南昌市新魏路)

江西印刷公司印刷

江西省新华书店发行

850×1168毫米 1/32 印张15.625 字数：39.3万 印数：1—2,680 1955年3月第1版

1955年8月第1次印刷 统一书号：10110·385 定价：0.90元



阿·马·高尔基。尼日尼-诺夫戈罗德。1896。

55/01/61



叶·帕·彼什科娃。萨马拉。1896。



阿·马·高尔基和儿子马克西姆。尼日尼-诺夫戈罗德。1899。



А. М. Горький и Е. П. Пешкова с детьми Максимом и Катюшей
Н. Новгород. 1903.

阿·马·高尔基和叶·帕·彼什科娃与儿子马克西姆、
女儿卡秋莎。尼日尼-诺夫戈罗德。1903。

目 录

译者的话	(1)
------------	-----

书 信

1. 1895年6月19日前	(11)
2. 1896年2月7日	(11)
3. 1896年2月9日	(12)
4. 1896年2月12日至16日之间	(13)
5. 1896年2月25日	(14)
6. 1896年2月25——26日	(16)
7. 1896年2月27日	(16)
8. 1896年3月1日	(17)
9. 1896年3月2日	(18)
10. 1896年3月3日	(19)
11. 1896年3月4日	(21)
12. 1896年3月5日	(22)
13. 1896年5月16日	(23)
14. 1896年5月21日	(24)
15. 1896年5月22日	(26)
16. 1896年5月23日或24日	(27)
17. 1896年5月25日前后	(29)
18. 1896年5月25日	(30)

19. 1896年 5 月26日	(32)
20. 1896年 5 月27日	(33)
21. 1896年 5 月30日	(35)
22. 1896年 6 月 1 日	(37)
23. 1896年 6 月 4 日	(39)
24. 1896年 6 月 5 日	(39)
25. 1896年 6 月 5 日	(40)
26. 1896年 6 月 6 日	(42)
27. 1896年 6 月 8 日	(45)
28. 1896年 6 月 9 日	(46)
29. 1896年 6 月13日	(47)
30. 1896年 6 月16日	(49)
31. 1896年 6 月17日	(50)
32. 1896年 6 月18日	(52)
33. 1896年 6 月19日	(52)
34. 1896年 6 月20日	(53)
35. 1896年 6 月23日	(55)
36. 1896年 6 月26日	(56)
37. 1896年 6 月27日	(57)
38. 1896年 7 月20日	(58)
39. 1896年 7 月24日	(59)
40. 1896年 7 月25日	(60)
41. 1896年 7 月26日	(62)
42. 1896年 7 月27日	(63)
43. 1896年 7 月30日	(65)
44. 1896年 8 月 1 日	(66)
45. 1896年 8 月 4 日	(66)
46. 1896年 8 月 6 日	(67)
47. 1896年 8 月16日	(68)
48. 1897年10月 1 日	(69)

49. 1897年10月12日	(74)
50. 1897年10月18日	(75)
51. 1898年 5 月 8 日	(75)
52. 1898年 5 月14日或15日	(76)
53. 1898年 5 月17日	(78)
54. 1898年 5 月17——19日	(82)
55. 1898年 5 月19日	(84)
56. 1898年 5 月19日至27日之间	(86)
57. 1899年 3 月17日	(87)
58. 1899年 3 月19日	(88)
59. 1899年 3 月22日	(89)
60. 1899年 3 月23日至27日之间	(91)
61. 1899年 3 月30日	(93)
62. 1899年 4 月 8 日前	(94)
63. 1899年 4 月 9 日前	(97)
64. 1899年 4 月12日前	(99)
65. 1899年 6 月18日至23日之间	(100)
66. 1899年 9 月30日或10月 1 日	(101)
67. 1899年10月 8 日	(102)
68. 1899年10月 9 日	(103)
69. 1899年10月10日	(104)
70. 1899年10月 9 日至12日之间	(106)
71. 1899年10月11日和12日	(107)
72. 1899年10月12日	(108)
73. 1899年10月13日	(109)
74. 1899年10月14日	(110)
75. 1899年10月15日	(111)
76. 1899年10月中旬	(113)
77. 1899年10月18日	(114)
78. 1899年10月21日	(116)

79. 1899年12月3日	(117)
80. 1900年3月15日	(117)
81. 1901年1月12日或13日	(118)
82. 1901年2月19日	(119)
83. 1901年2月22日	(120)
84. 1901年2月23日	(121)
85. 1901年2月24日	(122)
86. 1901年2月26日	(123)
87. 1901年2月27日	(123)
88. 1901年2月28日	(124)
89. 1901年2月底3月初	(125)
90. 1901年3月2日	(126)
91. 1901年3月4日	(127)
92. 1901年3月4日 (第二封信)	(127)
93. 1901年3月5日	(128)
94. 1901年4月18日或19日	(129)
95. 1901年4月20日至28日之间	(130)
96. 1901年4月29日	(131)
97. 1901年5月3日	(132)
98. 1901年5月初	(134)
99. 1902年11月23日	(136)
100. 1903年8月10日至14日之间	(137)
101. 1903年9月21日	(138)
102. 1903年9月27日	(139)
103. 1903年10月2日	(141)
104. 1903年10月8日	(142)
105. 1903年10月12日	(144)
106. 1903年12月3日或4日	(145)
107. 1904年1月11日	(146)
108. 1904年1月14日	(146)

109. 1904年1月21日	(147)
110. 1904年1月21日或22日	(148)
111. 1904年1月23日	(149)
112. 1904年1月24——26日	(150)
113. 1904年1月24——26日	(151)
114. 1904年1月28日	(153)
115. 1904年1月30日	(154)
116. 1904年1月31日	(155)
117. 1904年2月3日	(156)
118. 1904年2月4日	(157)
119. 1904年2月6日	(159)
120. 1904年2月7日	(161)
121. 1904年2月9日	(162)
122. 1904年2月14日	(162)
123. 1904年2月中旬	(164)
124. 1904年2月中旬	(165)
125. 1904年2月23日	(166)
126. 1904年2月25日或26日	(168)
127. 1904年2月27日	(169)
128. 1904年3月3日	(170)
129. 1904年3月9日	(171)
130. 1904年3月10日	(173)
131. 1904年3月14日	(174)
132. 1904年3月15日	(175)
133. 1904年3月18日至21日之间	(176)
134. 1904年3月21日	(178)
135. 1904年3月22日后	(180)
136. 1904年3月25日或26日	(181)
137. 1904年3月28日	(181)
138. 1904年4月初, 2日后	(182)

139. 1904年4月11日前.....	(183)
140. 1904年4月12日前.....	(184)
141. 1904年4月中旬.....	(185)
142. 1904年4月中旬.....	(187)
143. 1904年4月16日.....	(188)
144. 1904年4月23日至26日之间.....	(189)
145. 1904年5月23日(?)	(190)
146. 1904年5月底6月初.....	(191)
147. 1904年6月初.....	(192)
148. 1904年6月7日.....	(193)
149. 1904年6月中旬.....	(194)
150. 1904年6月17日.....	(195)
151. 1904年7月7日.....	(197)
152. 1904年7月11日或12日.....	(199)
153. 1904年7月15日或16日.....	(202)
154. 1904年7月19日或20日.....	(203)
155. 1904年7月25日.....	(205)
156. 1904年8月12日前.....	(207)
157. 1904年8月中旬.....	(208)
158. 1904年8月底.....	(209)
159. 1904年9月8日前后.....	(211)
160. 1904年10月12日.....	(213)
161. 1904年10月中旬.....	(215)
162. 1904年10月20日.....	(217)
163. 1904年10月22日.....	(219)
164. 1904年10月23日.....	(221)
165. 1904年10月底.....	(222)
166. 1904年11月2日或3日.....	(224)
167. 1904年11月3日或4日.....	(226)
168. 1904年11月7日.....	(228)

169. 1904年11月8日——10日	(230)
170. 1904年11月10日	(230)
171. 1904年11月12日(电报)	(231)
172. 1904年11月12日或13日	(232)
173. 1904年11月14日	(235)
174. 1904年11月19日	(237)
175. 1904年11月21日	(238)
176. 1904年11月30日	(240)
177. 1904年12月中旬	(241)
178. 1904年12月中旬	(244)
179. 1905年1月初	(245)
180. 1905年1月8日	(246)
181. 1905年1月9日	(247)
182. 1905年2月15——17日	(251)
183. 1905年2月20日	(252)
184. 1905年2月27日或28日	(253)
185. 1905年3月12日或13日	(255)
186. 1905年5月16日至20日之间	(257)
187. 1905年5月22日至29日之间	(259)
188. 1905年6月11日	(261)
189. 1905年6月25日	(263)
190. 1905年7月9日前	(264)
191. 1905年6月——7月	(265)
192. 1905年7月11日前后	(266)
193. 1905年7月14日	(267)
194. 1905年7月27日	(268)
195. 1905年7月底	(269)
196. 1905年8月初	(270)
197. 1905年8月9日	(271)
198. 1905年8月27日	(272)

199. 1905年9月初.....	(272)
200. 1905年9月初.....	(274)
201. 1905年9月6日或7日.....	(274)
202. 1905年9月中旬.....	(275)
203. 1905年9月26日.....	(276)
204. 1905年10月8日至11日之间.....	(277)
205. 1905年10月24日.....	(278)
206. 1905年11月2日或3日.....	(282)
207. 1905年12月2日.....	(283)
208. 1905年12月中旬.....	(284)
209. 1905年12月20日.....	(285)
210. 1906年1月6日.....	(287)
211. 1906年1月底.....	(289)
212. 1906年2月初.....	(292)
213. 1906年2月19日.....	(293)
214. 1906年3月10日前后.....	(295)
215. 1906年3月中旬.....	(297)
216. 1906年4月1日至4日之间.....	(298)
217. 1906年4月14日或15日.....	(299)
218. 1906年5月15日.....	(302)
219. 1906年6月上半月.....	(303)
220. 1906年8月中旬.....	(304)
221. 1906年8月20日前后.....	(305)
222. 1906年8月底或9月初.....	(307)
223. 1906年9月16日至27日之间.....	(312)
224. 1906年9月28日.....	(313)
225. 1906年10月12日.....	(314)
注释	(319)
索引	(437)

译者的话

无产阶级伟大作家高尔基的代表作，我国已早有译本。关于他所处时代的社会状况，已有专门论著进行了论述；《阿·马·高尔基致叶·帕·彼什科娃书信集》（1895——1906）

（以下简称《书信集》）则是他对自己所作的特别明晰而简洁的注释，或者如他在一封信中所说的：“这就是我的生活和思想的大致的轮廓。”（见本书第222信）这部《书信集》给我们提供了有关“作者的全人”和作品的第一手资料，是我们研究高尔基的生平、创造道路和世界观的形成，以及当时的社会和文艺斗争的重要文献。

由于收信人的独特身份，这部《书信集》在高尔基的巨大的书信遗产中又占有特殊的地位。叶卡捷林娜·帕夫洛夫娜·彼什科娃（1877——1965），结婚前姓沃尔任娜，一八九五年在《萨马拉日报》社工作期间同高尔基相识，一八九六年与高尔基结婚。十月社会主义革命以后，曾应捷尔任斯基同志之请，出任波兰红十字会主席，并荣获波兰人民共和国政府的勋章。高尔基从一八九五年给他写第一封信，到一九三二年写最后一封信，前后长达将近四十年的时间。这部《书信集》收录了高尔基在生活道路上最重要的时期（1895——1906）写给叶·帕·彼什科娃的225封信件。在这个期间，高尔基有时候差不多每天都给她写信，谈论自己的工作、生活、身体和周围的环境，对自己的亲人倾诉心中的苦恼和欢乐。从高尔基和叶·帕·彼什科娃两人之间的关系看，这部《书信集》记载了他们二位从共事

到产生爱情、建立家庭，同甘共苦、相濡以沫的过程，使我们
对高尔基的爱情生活有了具体的了解。这部《书信集》更主要的
还记载了高尔基怎样在沙俄政府的反动统治下一面求索，一面
斗争，最后从一个“具有流浪者的灵魂”（见本书第40信）的小
资产阶级作家发展成为无产阶级伟大作家的光辉历程。他在一
八九六年二月二十五日给叶·帕·彼什科娃的信中说道：“我
有我自己的真理。它完全不同于生活中所奉行的真理。为了我的
这个真理，我还得蒙受苦难。”他用笔和舌为真理而进行公开和
秘密的斗争，曾经数次被捕，但斗志愈坚。从《书信集》中我们
看到高尔基很早就同俄国社会民主工党的地下活动发生联系。
一九〇五年十二月二日，高尔基专程赶到彼得堡，准备参加俄
国社会民主工党第四次（统一的）代表大会。一九〇六年一月
受布尔什维克党的委托，开始了著名的历时十个月的西欧和美
国之行。这个阶段，高尔基在政治思想上完全成熟了。他在到
美国去之前已经批评社会革命党人，认为他们“完完全全是些
卑琐的小人”，“是一些狂人”！到了美国以后，他给叶·帕·彼
什科娃写道：“应当告诉你——我在此地明白了很多东西，同
时也明白了，直到现在我还不是一个革命者。我只是在争取成
为这样的一个人。那些我们习惯称之为革命者的人，——只是
改良主义者。革命概念本身——需要进一步深化。”（见本书
第222信）。这表明，高尔基摆脱了资产阶级改良主义、人道
主义的影响。正是在这个时候，他创作出无产阶级革命文学的
代表作品《母亲》，得到了列宁的高度称赞，从而奠定了他在文
学史上的不朽地位。这决不是偶然的巧合，而是符合高尔基思
想发展逻辑的必然结果。关于这一点，高尔基以他的书信提供
了最雄辩的证明。

高尔基是个毕生为无产阶级奋斗的战士，在他致叶·帕·彼
什科娃的书信中当然不乏情侣之间的亲昵，但丝毫没有有什么庸